

傳文不朽
rota das letras
the script road

•

澳門文學節

STIVAL LITERÁRIO DE MACAU

MACAU LITERARY FESTIVAL

WWW.THESCRIPTROAD.ORG

5-19

三月 • MARÇO • MARCH / 2016

SPONSORS

ORGANIZER

PLATINUM SPONSOR

SUPPORTERS

MAIN SUPPORTERS

MEDIA PARTNERS

MAIN MEDIA PARTNER

SUPPORTERS

EXCLUSIVE MOBILE MEDIA PARTNER

文學節 / O FESTIVAL / THE FESTIVAL



關於文學節

「雋文不朽」澳門文學節在2012年由本地報紙《Ponto Final 句號報》首次舉辦。文學節自舉辦以來獲得許多公共機構及私人企業的支持，其中包括澳門特別行政區政府社會文化司司長辦公室、澳門特別行政區政府文化局、澳門特別行政區政府旅遊局及澳門基金會的大力支持。

「雋文不朽」澳門文學節是全球首個匯聚中國與葡語系國家文學藝術專業人士的交流盛會，亦歡迎來自其他國家的作家加入。第六屆澳門文學節將於2017年3月舉辦，屆時將再度為澳門帶來眾多國際知名的作家、出版人、譯者、記者、音樂人、電影人及視覺藝術家等。

通過加入澳門特別行政區「節日盛事表」，「雋文不朽」澳門文學節旨在凸顯澳門，就中國與葡語系國家之間在文化領域內進一步相互理解及合作上，可以發揮的重要作用。

SOBRE O FESTIVAL

A Rota das Letras – Festival Literário de Macau foi fundada em 2012 pelo jornal local Ponto Final. O Festival tem o apoio de várias entidades públicas e privadas, incluindo o Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Instituto Cultural de Macau, Turismo de Macau e Fundação Macau.

A Rota das Letras é o primeiro grande encontro de literatos da China e dos Países de Expressão Portuguesa alguma vez organizado, acolhendo também autores de muitas outras nacionalidades. O Festival vai para a sua sexta edição, que acontecerá em Março de 2017 e voltará a trazer a Macau reconhecidos autores, editores, tradutores, jornalistas, músicos, cineastas e artistas plásticos.

Ao fazer parte do calendário anual de eventos da Região Administrativa Especial de Macau, a Rota das Letras dá expressão no sector cultural à desejada aproximação e cooperação entre a China e o mundo Lusófono, através de Macau.

ABOUT THE FESTIVAL

The Script Road – Macau Literary Festival was founded in 2012 by Ponto Final, a local newspaper. The Festival has the support of a large number of public and private entities, including the Office of the Secretary for Social Affairs and Culture, Macau Cultural Affairs Bureau, Macau Tourism Office and Macau Foundation.

The Script Road is the first grand meeting of literates from China and Portuguese-Speaking Countries ever to be organized in the world, and also welcomes authors from many other nationalities. The Festival is going to its 6th edition, scheduled to happen in March 2017, bringing again to Macau renowned writers, publishers, translators, journalists, musicians, filmmakers and visual artists.

By joining Macau Special Administrative Region's annual calendar of events, The Script Road highlights, in the cultural sector, the desired understanding and cooperation between China and the Lusophone world, through Macau.

Rua de Camilo Pessanha, 21, Macau
澳門 庇山耶街21 號
+853 2872 3880 +853 2872 3881
info@thescriptroad.org

文學節 / O FESTIVAL / THE FESTIVAL



澳門文學節總監 | DIRECTOR

白嘉度 Ricardo Pinto

澳門文學節副總監 | SUB-DIRECTORES | VICE-DIRECTORS

白艾德 Hélder Beja
姚風 Yao Feng

製作組 | PRODUÇÃO | PRODUCTION

監製 | PRODUTOR | PRODUCER
João Salomão

馮潔心 Summer Fong
Manuel Bravo
Ruka Borges

編輯組 | CONTEÚDOS | CONTENTS

編輯組總監 | COORDENAÇÃO DE CONTEÚDOS | CONTENT COORDINATION
Patrícia Silva Alves

宋文娣 Wendi Song
Ray Granlund
賴安琪 Annya Lai
Leonor Sá Machado
Catarina Brites Soares
馬密玲 Melanie Ma
覃煒靜 Cham Wai Cheng
Luís Teixeira
郭恬熙 Alice Kok
林雨晴 Emília Lin

設計 | DESIGNER

李錦盈 Kamyi Lee
Catarina Alves

展覽總監 | COORDENAÇÃO DE EXPOSIÇÕES | EXHIBITIONS COORDINATION

Rodrigo Guimarães

音樂會總監 | COORDENAÇÃO DE CONCERTOS | CONCERTS COORDINATION

João Salomão

參與合作 | COLABORADORES | CONTRIBUTORS

攝影師 | FOTOGRAFIA | PHOTOGRAPHY
Eduardo Martins

公關 | RELAÇÕES PÚBLICAS | PUBLIC RELATIONS

李翠薇 Rita Lei
陳慧雯 Crystal Chan
Cristina Soares

志願者協調人 | COORDENAÇÃO DE VOLUNTÁRIOS | VOLUNTEERS COORDINATION

Catarina Brites Soares

書展 | FEIRA DO LIVRO | BOOKFAIR

Carlos Vieira

餐飲服務 | CATERING

Dear Catering

文學節舉辦單位 | FESTIVAL ORGANIZADO POR | FESTIVAL ORGANIZED BY

句號報 Ponto Final

支持單位 | COM O APOIO DE | WITH THE SUPPORT OF

澳門特別行政區政府社會文化司司長辦公室 | Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura | Office of the Secretary for Social Affairs and Culture
澳門特別行政區政府文化局 | Instituto Cultural de Macau | Macau Cultural Affairs Bureau
澳門基金會 | Fundação Macau | Macau Foundation
澳門特別行政區政府旅遊局 | Serviços de Turismo de Macau | Macau Government Tourist Office
澳門筆會 | Pen Club de Macau Macau | Pen Club
澳門大學 | Universidade de Macau | University of Macau
東方葡萄牙學會 | Instituto Português do Oriente | Portuguese Oriental Institute
東方基金會 | Fundação Oriente | Oriente Foundation
聖若瑟大學 | Universidade de São José | University of Saint Joseph
澳門理工學院 | Instituto Politécnico de Macau | Macao Polytechnic Institute
美國駐香港及澳門總領事館 | Consulado-Geral dos Estados Unidos da América em Hong Kong e Macau | U.S. Consulate General Hong Kong and Macau
愛爾蘭駐香港及澳門總領事 | Consulado da Irlanda em Hong Kong e Macau | Consulate General of Ireland Hong Kong & Macau
葡萄牙駐澳門及香港總領事館 | Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong | Consulate General of Portugal Macau & Hong Kong

聯絡資料 | CONTACTOS | CONTACTS

Phone: +853 2833 9966
Fax: +853 2833 9563
info@thescriptroad.org

2016年事實與數據 / FACTOS E NÚMEROS DE 2016 / 2016 FACTS AND FIGURES

15 天 / DIAS / DAYS

60 位嘉賓 / CONVIDADOS / GUESTS

11 個國家 / NACIONALIDADES / NATIONALITIES

104 場活動 / SESSÕES / SESSIONS

20 所學校及大學 / ESCOLAS E UNIVERSIDADES VISITADAS / SCHOOLS AND UNIVERSITIES VISITED

13 場不同地點公開活動 / LOCALIZAÇÕES PÚBLICAS / PUBLIC LOCATIONS

10,000+ 位觀眾參與 / ESPECTADORES / AUDIENCES REACHED

4 本已出版書籍(中,英,葡語) / LIVROS PUBLICADOS EM CHINÊS, PORTUGUÊS E INGLÊS / BOOKS PUBLISHED IN CHINESE, PORTUGUESE

62 家單位或企業合作 / PARCERIAS COM ENTIDADES PÚBLICAS E PRIVADAS / PARTNERSHIPS WITH PUBLIC AND PRIVATE ENTITIES









開幕儀式 /CEREMÓNIA DE ABERTURA / OPENING CEREMONY

















公眾參與活動 / SESSÕES PÚBLICAS / PUBLIC SESSIONS















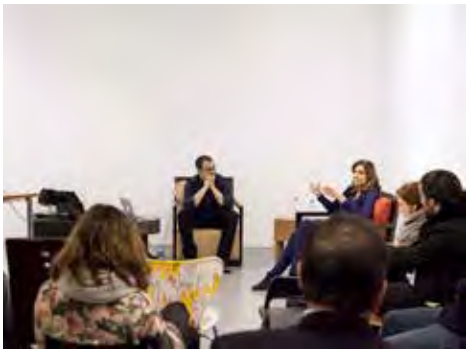




公眾參與活動 / SESSÕES PÚBLICAS / PUBLIC SESSIONS



















公眾參與活動 / SESSÕES PÚBLICAS / PUBLIC SESSIONS



















文學節走進校園 / ROTA DAS ESCOLAS / THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL



















文學節走進校園 / ROTA DAS ESCOLAS / THE FESTIVAL GOES TO SCHOOL

















寫作工作坊 / WORKSHOPS

















電影放映 / FILMES / FILMS



















劇場表演 / ARTES PERFORMATIVAS / PERFORMING ARTS













音樂會 / CONCERTOS / CONCERTS





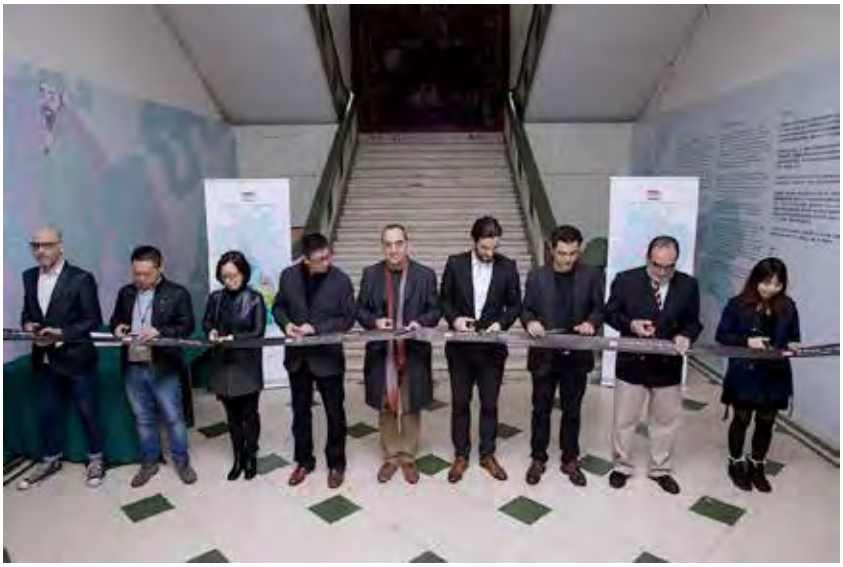


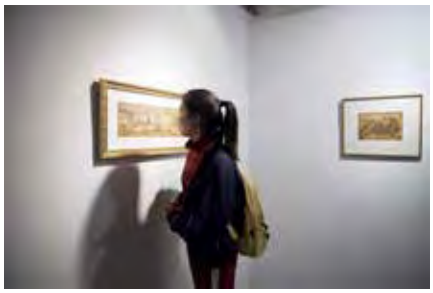






藝術展覽 / EXPOSIÇÕES / EXHIBITIONS

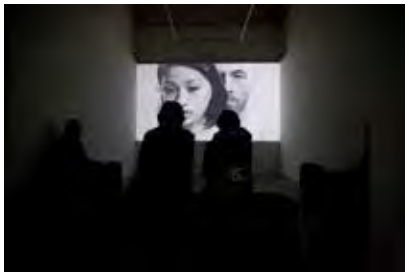














書 / LIVROS / BOOKS















贊助商 / PATROCINADORES / SPONSORS

















周邊產品 / MERCHANDISING











媒體報導 / MEDIA CLIPS

澳門 / MACAU

























媒體報導 / MEDIA CLIPS

澳門 / MACAU


ponto final.

"A implosão da Europa não augura nada de bom"


CULTURA

"A literatura serve para complicar as coisas, para explodir a vastidão de se ser humano"


CULTURA

"Continua a ser difícil para uma mulher vingar como escritora"


CULTURA

Ernesto Dabó: "Publicar livros no meu país é um combate complicado"


CULTURA

"O Governo de hoje tirou muita gente da miséria, tirou muita gente da fome"


CULTURA

Matilde Campilho: " Poeta não é capa de jornal"


CULTURA

"As pessoas que são corajosas têm de certeza absoluta inimigos"


CULTURA

"A superioridade moral nunca é um bom princípio para se iniciar o que quer que seja"


BUSINESS DAILY

UNSETTLING SURVEY


BUSINESS DAILY

CNY VISITOR ARRIVALS GOOD START TO YEAR

Wynn Macau's 4Q profits plunge


BUSINESS DAILY

AUDIT COMMISSION BLASTS BLASÉ GOV'T BUDGET CONTROL

New low


BUSINESS DAILY

FITCH AFFIRMS MACAU'S STABLE OUTLOOK

SARs still talking


BUSINESS DAILY

GAMING INDUSTRY PUTS BRAKE ON HIRING

Anachronism prism


增刊 SUPLEMENTO

NA ROTA DA AMBIÇÃO

在雄心勃勃的道路上


Será mais difícil recuarmos.j


步隨路行 O CAMINHO FAZ-SE ANDANDO



媒體報導 / MEDIA CLIPS

澳門 / MACAU


NO TEU POEMA


"Espero que Macau pense na sua cultura"


Rota do prazer


O tempo e a história


Demanda de ponta
hojemacau
ALTO E PARA O LUXO!


"A censura está mais severa"


CIVILIZAÇÃO AS ARRECUAS


"Vamos ter Bocage neste festival"


hojemacau
Pilares da terra
250


"Qualquer indivíduo é um produto cultural"


hojemacau
As voltas da normalidade


"A escrita tem muitos caminhos"


hojemacau
Ambiente de trabalho


"O Fado só pode ser cantado na Língua Portuguesa"


"Quando a minha mente está cheia, escrevo"


"Começou com uma obsessão por Camilo Pessanha"


"Nunca sei onde a história vai parar"


"A história dos filipinos está cheia de drama"


A real ficção


hojemacau
Rigor mortis

媒體報導 / MEDIA CLIPS

澳門 / MACAU

























媒體報導 / MEDIA CLIPS

中國內地 / MAINLAND CHINA















媒體報導 / MEDIA CLIPS

香港 / HONG KONG







葡國 / PORTUGAL





















媒體報導 / MEDIA CLIPS

巴西 / BRAZIL


Caderno2

A rota das letras

CASA ALMEIDA


Trumbo, o guerreiro

'Johnny Vai à Guerra', única e ótima direção do escritor


O tigre português


SEM INTERVALO CRISTINA PADIGLIONE

Macau quer fazer parte das letras lusófonas



國際 / INTERNATIONAL





